

## O LIVRO DE RUTE

---

### CAPÍTULO 1

ELIMELEC SE RETIRA DE BELÉM DE JUDÁ AO PAÍS DE MOAB, E LÁ MORRE. SEUS FILHOS TOMAM MULHERES DO MESMO PAÍS. SUA MULHER NOEMI PARTE PARA BELÉM COM RUTE SUA NORA.

1 No tempo de um juiz, quando os juizes governavam, houve uma fome na terra. E um homem de Belém de Judá saiu, a peregrinar no país de Moab com sua mulher e dois filhos:

2 Chamava-se êle Elimelec, e sua mulher Noemi: e os dois filhos, um se chamava Maalon, e outro Quelion, eram de Efrata de Belém de Judá. E tendo entrado no país dos moabitas, moraram ali.

3 E morreu Elimelec marido de Noemi: ela ficou com os filhos.

4 Os quais casaram com mulheres de Moab, uma chamava-se Orfa, e a outra Rute. E assistiram ali dez anos,

5 e morreram ambos, a saber, Maalon e Quelion: e ficou sem os dois filhos e sem marido.

6 E resolveu-se a tornar para a sua pátria com as suas duas noras moabitas: porque tinha ouvido que o Senhor tinha olhado para o povo, e lhe havia dado de que se sustentar.

## Rute 1, 7-14

7 Saiu pois do lugar da sua peregrinação com as suas duas noras: e indo já no caminho de volta para a terra de Judá,

8 disse para elas: Ide para casa de vossa mãe, o Senhor use convosco de misericórdia, bem como vós usastes com os que morreram e comigo. (1)

9 E ele vos faça achar descanso em poder dos maridos, com quem tiverdes a sorte de casar. Depois beijou-as. E elas em alta voz começaram a chorar.

10 e a dizer: Nós havemos de ir contigo para o teu povo.

11 Ela lhes respondeu: Voltai, minhas filhas, por que quereis vós ir comigo? Porventura tenho eu ainda alguns filhos no meu ventre, para que possais esperar de mim maridos? (2)

12 Voltai, minhas filhas, e ide-vos: Porque já estou acabada de velhice, e incapaz de tornar a casar. Ainda quando eu pudesse conceber esta mesma noite, e parir filhos,

13 se vós quisésseis esperar até que crescessem, e chegassem aos anos de puberdade, primeiro vos faríeis velhas, do que casásseis. Não, minhas filhas, não queirais tal porque a vossa aflicção acrescenta a minha, e a mão do Senhor descarregou sobre mim.

14 Elas, levantando a voz, começaram de novo a

---

(1) **IDE PARA CASA DE VOSSA MÃE** — As mulheres habitavam em aposentos separados dos homens; as raparigas ficavam no quarto de sua mãe.

(2) **PARA QUE POSSAIS ESPERAR DE MIM MARIDOS?** — Se Noemi tivesse outros filhos varões, segundo a lei do levirato, o mais velho deveria esposar a viúva de seu irmão defunto. Cfr. Gên 38, 8, Dt 25, 5. Foi ainda em virtude desta lei, aplicada ao parente mais próximo, na falta de irmão, que Rute esposou Booz.

chorar: Orfa beijou a sua sogra, e foi-se; porém Rute acompanhou a sua sogra.

15 E Noemi lhe disse: Eis se foi tua cunhada para o seu povo, e para os seus deuses, vai tu com ela.

16 A qual lhe respondeu: Não te ponhas contra mim obrigando-me a deixar-te e a ir-me: Porque para onde quer que tu fores, irei eu: e onde quer que tu ficares, ficarei eu também. O teu povo será o meu povo, e o teu Deus o meu Deus. (3)

17 A terra em que tu morreres, nessa morrerai: e ali terei o meu sepulcro. Isto me faça o Senhor, e ainda mais, se outra coisa que a morte me separar de ti. (4)

18 Vendo pois Noemi, que Rute tão obstinadamente insistia em querer ir com ela, não a quis mais contradizer, nem persuadir-lhe que voltasse para os seus:

19 E partiram juntas, e chegaram a Belém. Na qual cidade tanto que entraram, logo por todos correu esta notícia: e as mulheres diziam: esta é aqueia Noemi.

20 Às quais ela respondeu: Não me chameis Noemi, (isto é formosa) mas chamai-me Mara, (isto é, amargosa) porque o Todo-poderoso me encheu de extrema amargura.

21 Eu saí daqui cheia, e o Senhor me fêz voltar vazia. Por que me chamais logo Noemi, a quem o Senhor humilhou, e o Todo-poderoso afligiu?

(3) **O TEU DEUS O MEU DEUS** — Estas palavras não indicam já uma conversão, traduzem pelo menos muito boa disposição de parte de Rute, para adorar o verdadeiro Deus.

(4) **ISTO ME FAÇA O SENHOR E AINDA MAIS** — Fórmula de juramento solene muito usado nos Livros dos Reis, e que consiste em chamar sobre si a maldição divina, em caso de infidelidade ao próprio juramento.

**Rute 1, 22; 2, 1-8**

22 Veio pois Noemi com Rute moabita, sua nora, da terra da sua peregrinação: e voltou para Belém, quando se começavam a segar as cevadas. (5)

**CAPÍTULO 2**

**RUTE VAI AO RESPIGO DAS ESPIGAS NA SEARA DE BOOZ:  
BOOZ SE PORTA COM ELA BENIGNAMENTE.**

1 Ora havia um homem poderoso, e muito rico, chamado Booz, que era consanguíneo de Elimelec.

2 E Rute moabita disse a sua sogra: Se o mandas, irei ao campo apanhar as espigas que tiverem escapado das mãos dos segadores, onde quer que eu ache algum pai de famílias, que se mostre clemente para comigo. E ela lhe respondeu: Vai, minha filha.

3 Foi Rute pois, e apanhava as espigas por detrás dos segadores. Aconteceu porém que aquêlê campo tinha por dono a um homem chamado Booz, que era da família de Elimelec.

4 Eis que chegou êle de Belém, e disse aos segadores: o Senhor seja convosco. Êles lhe responderam: O Senhor te abençoe.

5 E disse Booz para o mancebo, que tomava sentido nos segadores: De quem é esta moça?

6 Êle lhe respondeu: Esta é a moabita, que veio com Noemi, do país de Moab,

7 e pediu-me que a deixasse apanhar as espigas, que ficassem atrás dos segadores: e anda no campo desde a manhã até agora, sem ter voltado a casa nem por um momento.

8 E disse Booz a Rute: Ouve, filha, não vás a ou-

---

(5) **A SEGAR AS OEVDAS** — Na Páscoa, isto é, nos começos de abril.